

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri ihesu christi imperante domino nostro Constantino magno imperatore anno tricesimo primo sed et romano magno imperatore anno octabodecimo die nonadecima mensis nobembris *indictione* duodecima neapolis: Certum est me sergium filium quidem domini andree magnifici: a presenti die promptissima voluntate commutavi et tradidi vobis domino iohanne venerabilis abbas presbiter monasterii sanctorum seberini et sossi ubi eorum venerabilia quiescunt corpora: idest integrum curtaniolum meum positum in foris gripta in loco qui vocatur casapagana (1). cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: unde nihil mihi exinde remansit aut reservavi: coherente sivi ab uno latere terra nominati sancti vestri monasterii: et ab alio latere coheret via publica: et de uno capite est silice: ~~a vero alio capite:~~ a vero alio capite est terra heredum quidem domini leoni tribuni: ita ut a presenti die et deinceps iam nominatum integrum curtaniolum meum positum foris grypta in loco qui vocatur casapagana cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: unde nihil mihi exinde remansit aut reservavi quatenus et per coherencias vobis eum insinuavi sicut superius legitur a me vobis commutatum et traditum in vestra posterisque vestris sint potestate qualiter exinde facere volueritis: et neque a me nominato sergio neque a meis heredibus vel a nobis personas summissis nullo tempore exinde habeatis quacumque requisitionem aut molestia tan vos qui supra dominus iohannes venerabilis abbas presbiter quamque posteris vestris neque nominato sancto vestro monasterio monachorum vestrorum per nullum modum in perpetuum: propter quod ad

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno trentesimo primo di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno diciottesimo di Romano grande imperatore, nel giorno diciannovesimo del mese di novembre, dodicesima *indizione*, **neapolis**. Certo è che io Sergio, figlio di domino Andrea Magnifico, dal giorno presente con prontissima volontà ho permutato e consegnato a voi domino Giovanni venerabile abate presbitero del monastero dei santi Severino e Sossio dove riposano i loro venerabili corpi, vale a dire la mia integra piccola corte in **foris gripta** nel luogo chiamato **casapagana** con gli alberi ed in suo ingresso e tutte le cose ad esso pertinenti, per cui niente dunque a me rimase o riservai, adiacente da un lato con la terra del predetto santo vostro monastero e da un altro lato con la via pubblica, e da un capo è la roccia e invero dall'altro capo è la terra degli eredi di domino Leone tribuno. Di modo che dal giorno presente e d'ora innanzi la già nominata integra mia piccola corte sita **foris grypta** nel luogo chiamato **casapagana**, con gli alberi ed il suo ingresso e tutte le cose ad essa pertinenti, di cui niente dunque a me rimase o riservai, fin dove e per i confini che a voi ho comunicato come sopra si legge, da me permutata e consegnata a voi, sia in potere vostro e dei vostri posteris di farne quel che vorrete, e né da me predetto Sergio né dai miei eredi o da persone a noi subordinate in nessun tempo dunque abbiate qualsiasi richiesta o molestia tanto voi anzidetto domino Giovanni venerabile abate presbitero quanto i posteris vostri né il predetto vostro santo monastero dei vostri monaci in nessun modo in perpetuo. Per quello che in permuta e come compensazione accettai da voi *vale a dire* l'intero orto vostro che fu invero di

<p>vicem in commutatione recompensationisque accepi a vobis integrum hortum vestrum qui fuit quidem anastasio calcisterii positum inter hortua cum arboribus et introitum suum et omnibus sivi pertinentibus: unde nihil vobis remansit aut reservastis sicut mea continet commutatio quia sic inter nobis stetit absque convenit: si autem ego aut heredibus meis contra hanc chartulam commutationis ut super legitur venire presumpserimus per quovis modum aut summissis personis tunc componimus vobis posterisque vestris auri solidos viginti quatuor bytianteos: et hec chartula commutationis ut super legitur sit firmam: scriptam per manum anastasio curialis per nominata duodecima indictione ✠</p> <p>hoc signum ✠ manus nominati sergii qui omnia nominata consentiens quod ego qui nominatos pro eum subscripsi ✠</p> <p>✠ ΕΓΟ СЕРΓΙΟΥС СΟΥВ ✠</p> <p>✠ ΕΓΟ ΙΩΑΝΝΕC ΦΙΛΙΟΥC ΔΝ ΕΟΥCΤΡΑΤΙΙ ΡΟΓΑΤΟΥC Α CCTO СЕРΓΙΟ ΤΕCΤΙ СΟΥВ ✠</p> <p>✠ ΕΓΟ ΒΟΝΥC ΦΙΛΙΟΥC ΔΝ ΠΕΤΡΙ ΤΡΒ ΡΟΓΑΤΟΥC Α CCTO СЕРΓΙΟ ΤΕCΤΙ СΟΥВ ✠</p> <p>✠ ΕΓΟ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥC ΦΙΛΙΟΥC ΔΝ ΙΩΑΝΝΙ ΡΟΓΑΤΟΥC Α CCTO СЕРΓΙΟ ΤΕCΤΙ СΟΥВ ✠</p> <p>✠ Ego anastasius curialis complevi et absolvi per nominata indictione ✠</p>	<p>Anastasio Calcisterio, posto tra gli orti, con gli alberi ed il suo ingresso e tutte le cose ad esso pertinenti, di cui nulla rimase a voi o riservaste, come contiene la mia permuta, poiché così fu tra noi stabilito e convenuto. Se poi io o i miei eredi osassimo contrastare questo atto di permuta come sopra si legge in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri ventiquattro solidi aurei di Bisanzio e questo atto di permuta, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano del curiale Anastasio per la predetta dodicesima indizione. ✠</p> <p>Questo è il segno ✠ della mano del predetto Sergio, che assenti tutte le cose menzionate che io anzidetto sottoscrissi per lui. ✠</p> <p>✠ Io Sergio sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io Giovanni, figlio di domino Eustrazio, pregato dal soprascritto Sergio, come teste sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io Bono, figlio di domino Pietro tribuno, pregato dal soprascritto Sergio, come teste sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Sergio, come teste sottoscrissi. ✠</p> <p>✠ Io curiale Anastasio completai e perfezionai per la predetta indizione. ✠</p>
---	---

(1) Locum, ubi nunc extat suburbanus pagus, qui vulgo audit *Fuorigrotta*, per inferiora saecula adeo ignobilem fuisse Claritius (*pag. 213*) adversus Mazochium existimavit, ut nulla apud scriptores ipsius mentio deprehendatur; ipsum vero paludibus ac silvis obsitum extitisse visus est sibi colligere ex eo, quod praedia quaedam ibidem posita in membrana secundo Constantino anno conscripta dicebantur paludosa ac silvestria, nec alio inter se quam sepibus ac fossis discriminata. Cum tamen in nostro hoc instrumento verba fiant de *curtaneo*, de *casapagana*, de *via publica*, aliisque praediis, quae ibi extabant, locum illum non omnino incultum ac inhospitum fuisse nos arbitramur. Amplius nobis hoc suadet aliud eiusdem monasterii documentum die 8 septembris anni 985 conditum, ubi haec leguntur: *Simul tetigit hic et omnes terras quantus et quales abemus at casapagana foris gripta seu et integrum campum de spatharum iuxta sanctum bitalem una cum terra nostra integra de puteum aque bibe: et cum curtanea nostra ividem: et cum portione nostra de palmentum.*

Cum praeterea membrana haec *gripta*, seu *cryptae* mentionem habeat, proderit heic meminisse, quod etsi antiquiori ab aevo complures quidem *cryptae* prope Neapolim extarent, κατ'ἐξοχην tamen simplici

cryptae nomenclatura denotari consuevit ea, quae olim *neapolitana*, dehinc vero *puteolana* audiit, et quae ab architecto Cocceio M. Agrippae iussu excitata, uti proditit Strabo (*Geograph. l. V.*), mirificum sane est Romanorum potentiae monumentum.